

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Исаев Игорь Магомедович

Должность: Проректор по учебной работе

Дата подписания: 01.08.2023 11:48:35

Уникальный идентификатор документа:

d7a26b9e8ca85e98ec3de2eb454b4659d061f249

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

«Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС»

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

Введение в практику устного перевода

Закреплена за подразделением

Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий

Направление подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Профиль

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

3 ЗЕТ

Часов по учебному плану

108

Формы контроля в семестрах:

в том числе:

зачет с оценкой 6

аудиторные занятия

51

самостоятельная работа

57

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	6 (3.2)		Итого	
	18			
Неделя	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	17	17	17	17
Практические	34	17	34	17
Итого ауд.	51	34	51	34
Контактная работа	51	34	51	34
Сам. работа	57	74	57	74
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ

1.1	Цель дисциплины – начальная практическая подготовка в области устного последовательного перевода и знакомство с профессиональными требованиями к качеству выполнения устного и письменно-устного перевода.
-----	--

2. МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Блок ОП:		Б1.В.ДВ.16
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Введение в практику письменного перевода	
2.1.2	Методика обучения иностранным языкам	
2.1.3	Основы медиакоммуникации	
2.1.4	Основы медиалингвистики	
2.1.5	Основы психологии	
2.1.6	Современные технологии в переводе	
2.1.7	Общая теория перевода	
2.1.8	Основы методики обучения иностранным языкам	
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Event management в системе маркетинговых коммуникаций	
2.2.2	Введение в синхронный перевод	
2.2.3	Локализация и управление проектами в переводе	
2.2.4	Машинный перевод и постредактирование машинного перевода	
2.2.5	Менторство и профессиональная деформация	
2.2.6	Основы педагогического общения	
2.2.7	Основы рерайтинга и копирайтинга	
2.2.8	Основы создания личного бренда	
2.2.9	Основы теории и практики перевода	
2.2.10	Особенности коммуникации в инклюзивном образовании	
2.2.11	Педагогические технологии	
2.2.12	Педагогический менеджмент	
2.2.13	Перевод в научно-технической сфере	
2.2.14	Практика устного перевода	
2.2.15	Реферирование и аннотирование	
2.2.16	Современные тенденции в преподавании иностранных языков	
2.2.17	Современные технологии в медиакоммуникации	
2.2.18	Тьюторство в системе образования	
2.2.19	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
2.2.20	Преддипломная практика для выполнения выпускной квалификационной работы	
2.2.21	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	
2.2.22	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений	
2.2.23	Перевод деловой документации	
2.2.24	Перевод научной публицистики	

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ФОРМИРУЕМЫМИ КОМПЕТЕНЦИЯМИ

ПК-1: Способен синтезировать лингвистические, лингводидактические и/ или переводческие знания для решения профессиональных задач и применять их в практической деятельности	
Знать:	
ПК-1-33	правила международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
ПК-1-32	этические принципы устного перевода
ПК-1-31	приемы и техники устного последовательного перевода и перевода с листа
Уметь:	
ПК-1-У2	пользоваться методами поиска и отбора релевантной информации для подготовки к выполнению устного

перевода
ПК-1-У1 применять этические принципы в процессе устного перевода
Владеть:
ПК-1-В3 основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-1-В2 навыком выстраивания объективно обоснованной стратегии процесса устного перевода
ПК-1-В1 приемами и техниками устного последовательного перевода и перевода с листа